

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：（75分）

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列阿拉伯文翻譯成中文：（25分）

قتل نحو 400 طفل في اليمن منذ مارس/آذار وجند عدد مماثل على أيدي الجماعات المسلحة، حسبما قال تقرير لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة اليونيسيف. وهذا أول تحذير من نوعه لليونيسيف بشأن اليمن، حيث يشن تحالف بقيادة السعودية هجمات على المتمردين الحوثيين منذ مارس/آذار. وحوصر ملايين الأشخاص في الصراع وتحذر منظمات الإغاثة من أن الكثيرين يواجهون المجاعة. وتقول اليونيسيف "دمرت الخدمات الرئيسية التي يعتمد عليها الأطفال." ويقول تقرير اليونيسيف إنه حتى الأسبوع الماضي قتل 398 طفلاً، وجند نحو 377 طفلاً للقتال، وفر 1.3 مليون طفل من ديارهم.

二、請將下列新聞報導摘譯成中文：（25分）

ما زالت الكويت تشتعل طائفيًا وسياسيًا على خلفية الزيارة التي قام بها النائب الكويتي الشيعي المثير للجدل عبد الحميد دشتي إلى لبنان في 16 تموز/يوليو الفائت، حيث أقام في فندق الساحة في بيروت مجلساً للفتحة "المواساة بقراءة سورة الفاتحة" (تقليد عند الشيعة يجتمع فيه الناس لمواساة عائلة الميت وقراءة سورة الفاتحة) على أرواح شهداء مسجد الصادق في الكويت الذي تعرّض إلى عملية انتحارية في 26 حزيران/يونيو الفائت، راح ضحيته 27 قتيلًا وأكثر من 220 جريحاً، وقد أعلن تنظيم الدولة الإسلامية مسؤوليته عن العملية. لم تكن الزيارة في حدّ ذاتها سبب المشكلة، ولا استقباله معزّين خارج الكويت لحدث وقع داخله، إنما الذي أثار استياء أغلب الكويتيين، وسبّب تصاعد الخطاب الطائفي في الشارع الكويتي وتوجيه الاتهامات لبعض الشخصيات الشيعية بتهديد الوحدة الوطنية هو مجموعة الصور التي نشرها النائب دشتي على صفحته على تويتر، وهو يقبل رأس والد عماد مغنية خلال زيارة شخصية إلى منزل عائلة مغنية، إضافة إلى إصرار بعض النواب الشيعة على تجاهل مشاعر مواطنيهم السنّة بتكرار الإشادة بشخصية الإرهابي مغنية المتورّط في جرائم دولية والملاحق أمنياً على مستوى العالم.

三、請將下列新聞編譯成阿拉伯文：（25分）

中國新華社報導說，一個中國公司的倉庫上週在天津爆炸，造成 114 人死亡。該公司已逾兩週沒有處理化學物質的執照。在上週三的毀滅性爆炸當中，約有 700 人受到波及。

天津市的居民走上街頭抗議，要求政府賠償因為巨大爆炸所造成之住戶的損失。在一封居民給當局的公開信當中說，他們所使用的地下水可能已經遭到污染，還說他們的呼聲不能再長時間被漠視了。但是當局保證，該地區已經封閉，而且危險物質也受到控制了。

（請接第二頁）

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

乙、測驗題部分：（25分）

代號：5106

(一)本試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1- أي نوع من التلوث ليس من تلوث البيئة؟

(A) تلوث الماء

(B) تلوث التربة

(C) تلوث النفس

(D) الضوضاء

2- _____ إرشاد الأستاذ لما نجت اليوم.

(A) إذا ما

(B) إذا

(C) لو

(D) لو لا

3- يُعتبر كتاب "ألف ليلة وليلة" من أشهر أعمال الأدب الشعبي عند العرب وأوسعها انتشارًا، أيّة قصة ممّا يلي من أشهر حكاياته؟

(A) قصة مجنون ليلى.

(B) قصة علاء الدين والمصباح السحريّ .

(C) قصة حيّ بن يقظان .

(D) قصة خليل ودمنة.

4- نحتفل بعيد الأمهات لأننا نكرم _____ الجليل في تربية الأطفال.

(A) اعتذارهن

(B) غضبهن

(C) سرورهن

(D) فضلهن

5- تناقش الندوة موضوعات تعالج مختلف مناطق الجزيرة العربية مثل _____ .

(A) الأردن وسوريا والعراق

(B) لبنان وتركيا وتونس

(C) الحجاز ونجد واليمن والبحرين

(D) أمريكا وآسيا وإفريقيا وأستراليا

6- الذكاء أهم من الشجاعة وهو يأتي بما لا تأتي بها الشجاعة.

(A) الشجاعة لا تأتي بأي شيء.

(B) الشجاعة لا تأتي بما يأتي به الذكاء.

(C) الذكاء والشجاعة شيان متضادين.

(D) لا فائدة للشجاعة.

7- إذا كان التعاون بين الشمال والجنوب هو من الآمال الكبيرة فإنّ من المعتقد أنّ التعاون الذي يقوم بين المجموعة العربية من ناحية والمجموعة الأوروبية _____ يمكن أن

يكون صورة ناجحة .

(A) بكلمة أخرى

(B) من كل النواحي

(C) خصوصا

(D) من ناحية أخرى

(請接第三頁)

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

8- كانت فرصة التعليم متوفرة للجميع.

(A) كان التعليم لفئة من أبناء الشعب دون فئة.

(B) كانت الفرصة مفتوحة أمام الجميع ليصبحوا مدرسين.

(C) كان ابن الفقير يجلس للتعليم بجانب ابن الغني.

(D) فرصة التعليم نادرة عند الجميع.

9- "تبلغ مساحة المملكة العربية السعودية $2,250,000 \text{ km}^2$ " ، كيف يُلفظ العدد والمعدود في هذه العبارة؟

(A) مليونان ومائتان وخمسون ألف كيلومتر مربع

(B) مليونين ومائتين وخمسين ألف كيلومتر مربع

(C) مليونان ومائتان وخمسون ألفا كيلومترا مربعًا

(D) مليونين ومائتين وخمسين ألفا كيلومترا مربعًا

10- الزراعة أساس الاقتصاد القومي.

(A) الزراعة كل شيء في الاقتصاد القومي.

(B) الزراعة أصل الاقتصاد القومي.

(C) الزراعة ظهرت على الأرض قبل الصناعة.

(D) الزراعة أهم من الصناعة.

11- "اختر الرفيق قبل الطريق." ما معنى هذا المثل العربي؟

(A) اصحب صديقك في طريقه إلى البيت .

(B) تذكر الاتصال برفيقك قبل أن تزوره .

(C) اختر الرفيق ليختار الطريق لك .

(D) نوعيّة زميل السفر أهم في نجاح الرحلة أو فشلها من نوعيّة الطريق الذي تسافر فيه .

12- للشيوخ آراء وللشباب آراء ويجب أن يحترم كل فريق آراء الفريق الآخر. ماذا تعني هذه العبارة؟

(A) يجب على الشباب أن يحترموا آراء الشيوخ .

(B) يجب أن نعرف أنّ آراء الشيوخ أهم من آراء الشباب في كلّ أمر .

(C) يجب أن يحترم الشيوخ آراء الشباب كما يحترم الشباب آراء الشيوخ .

(D) يظنّ كل فريق أنّ آراء الشباب لا تهّمّ الشيوخ ولكنهم يحترمونها ويصبرون عليها.

13- ربّما كانت شهرة توفيق الحكيم قائمة بالدرجة الأولى على المسرح أكثر منها على ألوان الأدب الأخرى التي عالجها بقدر كبير من النجاح. ماذا تقصد هذه العبارة؟

(A) نجح توفيق الحكيم في ألوان الأدب غير المسرح .

(B) لم يكتب توفيق الحكيم إلا المسرحيات .

(C) فاز توفيق الحكيم بالدرجة الأولى من بين الأدباء العرب الذين يكتبون المسرحيات .

(D) اشتهر توفيق الحكيم في معالجة كل أنواع الأدب ، وخاصة المسرحية .

14- على أنّ أهميّة الحمام في العالم الإسلامي في العصور الوسطى لم تقتصر على كونه مؤسسة لنظافة الجسم فحسب وإنما كان أيضا مركزا اجتماعيا من الطراز الأول . وذلك يعني

أنّ المسلمين كانوا

(A) يحضرون إلى الحمام للاستحمام والقيام بالنشاط الاجتماعي .

(B) يجتمعون في الحمام في مختلف المناسبات كأنه قاعة الاجتماع .

(C) يذهبون إلى الحمامات العامة للاستحمام فقط .

(D) يحضرون إلى الحمام ليغسلوا أجسامهم وملابسهم كأنهم في البيت.

104年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政
人員、民航人員、原住民族及稅務人員考試試題

代號：10650

全四頁
第四頁

考試別：外交人員特考

等別：三等考試

類科組：外交領事人員阿拉伯文組

科目：外國文（含新聞書信撰寫與編譯）（阿拉伯文）

- 15- بالرغم من محاولات الاستفادة من الطاقة الشمسية فلا يزال الانسان يعتمد على مصادر الطاقة الأخرى كالنفط والفحم الحجري . تعني هذه العبارة أن
- (A) الإنسان يستفيد من الطاقة الشمسية أكثر من الطاقات الأخرى.
- (B) مصادر الطاقة التي يستغلها الإنسان هي الشمس والنفط والفحم وغيرها .
- (C) الإنسان لا يعتمد على الطاقة الشمسية بل على النفط والفحم الحجري .
- (D) الإنسان يحاول أن يستفيد من الشمس لا النفط والفحم الحجري كمصدر الطاقة .

請依據下文回答第 16 題至第 20 題

ابن جبیر هو رحالة وعالم عربي مشهور من الأندلس. ولد في بنسية عام 1145 وتوفي عام 1217. زار الإسكندرية والقاهرة ودمشق، كما تجول في الدويلات الصليبية، وذلك خلال أهم رحلة قام بها للمشرق العربي ما بين شباط 1182 ونيسان 1185. وكان صلاح الدين الأيوبي سلطانا على مصر وسوريا. عبر ابن جبیر في كتابه رحلة ابن جبیر عن إعجابه الشديد بصلاح الدين، ووصف محبة الرعية لهذا السلطان العادل. والجدير بالذكر أن صلاح الدين الأيوبي قد انتصر على الصليبيين في موقعة حطين الحاسمة بعد زيارة هذا الرحالة لمملكة القدس بسنتين فقط.

16- من عاصر ابن جبیر؟

(A) رحالة وعالم مشهور

(B) صلاح الدين الأيوبي

(C) موقعة حطين الحاسمة

(D) الدويلات الصليبية

17- ماذا كتب ابن جبیر؟

(A) رحلة ابن بطوطة

(B) رحلة صلاح الدين الأيوبي

(C) رحلة ابن جبیر

(D) رحلة المشرق العربي

18- متى مات ابن جبیر؟

(A) عام ألف ومائة وخمسة وأربعين

(B) عام ألف ومائة واثنين وثمانين

(C) عام ألف ومائتين واثنين وثمانين

(D) عام ألف ومائتين وسبعة عشر

19- بمن أعجب ابن جبیر خلال رحلته إلى المشرق العربي؟

(A) أهل القدس

(B) صلاح الدين الأيوبي

(C) نفسه

(D) الرعية

20- ماذا حدث بعد سنتين من عودة ابن جبیر للأندلس؟

(A) انتصار صلاح الدين في معركة حطين

(B) وفاة ابن جبیر

(C) محبة الرعية لصلاح الدين

(D) زيارة ابن جبیر للقدس

測驗式試題標準答案

考試名稱：104年公務人員特種考試外交領事人員及外交行政人員、民航人員、原住民族及稅務人員考試

類科名稱：外交領事人員阿拉伯文組

科目名稱：外國文(含新聞書信撰寫與編譯)(阿拉伯文) (試題代號：5106)

單選題數：20題

單選每題配分：1.25分

複選題數：

複選每題配分：

標準答案：

題號	第1題	第2題	第3題	第4題	第5題	第6題	第7題	第8題	第9題	第10題
答案	C	D	B	D	C	B	D	B	B	B

題號	第11題	第12題	第13題	第14題	第15題	第16題	第17題	第18題	第19題	第20題
答案	D	C	D	A	B	B	C	D	B	A

題號	第21題	第22題	第23題	第24題	第25題	第26題	第27題	第28題	第29題	第30題
答案										

題號	第31題	第32題	第33題	第34題	第35題	第36題	第37題	第38題	第39題	第40題
答案										

題號	第41題	第42題	第43題	第44題	第45題	第46題	第47題	第48題	第49題	第50題
答案										

題號	第51題	第52題	第53題	第54題	第55題	第56題	第57題	第58題	第59題	第60題
答案										

題號	第61題	第62題	第63題	第64題	第65題	第66題	第67題	第68題	第69題	第70題
答案										

題號	第71題	第72題	第73題	第74題	第75題	第76題	第77題	第78題	第79題	第80題
答案										

題號	第81題	第82題	第83題	第84題	第85題	第86題	第87題	第88題	第89題	第90題
答案										

題號	第91題	第92題	第93題	第94題	第95題	第96題	第97題	第98題	第99題	第100題
答案										

備註：